



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 7 iulie 2023  
(OR. en)

11652/23  
ADD 1

---

Dosar interinstituțional:  
2023/0221(NLE)

---

MAMA 110  
MED 17  
EG 1

## PROPUNERE

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sursă:         | Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Data primirii: | 6 iulie 2023                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Destinatar:    | Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Nr. doc. Csie: | COM(2023) 382 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Subiect:       | ANEXĂ la propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a unui Protocol la Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, referitor la un Acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Arabă Egipt privind principiile generale ale participării Republicii Arabe Egipt la programele Uniunii |

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2023) 382 final - ANNEX.

---

Anexă: COM(2023) 382 final - ANNEX



COMISIA  
EUROPEANĂ

Bruxelles, 6.7.2023  
COM(2023) 382 final

ANNEX

## **ANEXĂ**

la

### **Propunerea de decizie a Consiliului**

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a unui Protocol la Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, referitor la un Acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Arabă Egipt privind principiile generale ale participării Republicii Arabe Egipt la programele Uniunii**

## **ANEXĂ**

### **PROTOCOL**

**la ACORDUL EURO-MEDITERANEEAN de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Arabă Egipt privind principiile generale ale participării Republicii Arabe Egipt la programele Uniunii**

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de o parte,

și

REPUBLICA ARABĂ EGIPT, denumită în continuare „Egipt”,

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile”,

întrucât:

- (1) Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte<sup>1</sup> (denumit în continuare „acordul”) a fost semnat la Luxemburg, la 25 iunie 2001 și a intrat în vigoare la 1 iunie 2004.
- (2) Consiliul European din 17 și 18 iunie 2004 a salutat propunerile Comisiei Europene referitoare la o politică europeană de vecinătate (PEV) și a aprobat concluziile Consiliului din 14 iunie 2004<sup>2</sup>.
- (3) În numeroase alte ocazii, Consiliul a confirmat acea politică în concluziile sale.
- (4) La 5 martie 2007, Consiliul și-a exprimat sprijinul în privința abordării generale, definite în comunicarea din 4 decembrie 2006 a Comisiei Europene<sup>3</sup>, de a permite țărilor partenere la PEV să participe la anumite activități ale agențiilor comunitare și programe comunitare în funcție de meritul lor și atunci când temeiurile juridice permit acest lucru.
- (5) Egiptul și-a exprimat dorința de a participa la o serie de programe ale Uniunii.
- (6) Clauzele și condițiile specifice privind participarea Egiptului la fiecare program în parte al Uniunii, în special contribuția financiară care urmează să fie plătită de Egipt, precum și procedurile de raportare și de evaluare, ar trebui stabilite printr-un acord între Comisia Europeană și autoritățile competente ale Egiptului,

---

<sup>1</sup> JO L 304, 30.9.2004, p. 39.

<sup>2</sup> Doc. EUCO 79/14.

<sup>3</sup> COM(2006) 726 final.

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### *Articolul 1*

Se permite participarea Egiptului la toate programele actuale și viitoare ale Uniunii deschise participării Egiptului, în conformitate cu dispozițiile relevante de adoptare a acestor programe.

#### *Articolul 2*

Egiptul contribuie financiar la programele la care participă și la costurile aferente de gestionare, execuție și funcționare prevăzute în bugetul general al Uniunii.

#### *Articolul 3*

Reprezentanții Egiptului au dreptul de a participa în calitate de observatori la comitetele care controlează exercitarea competențelor de executare conferite Comisiei în cadrul programelor la care Egiptul contribuie financiar, fără a avea drept de vot și doar în legătură cu punctele care privesc Egiptul.

#### *Articolul 4*

Pe cât posibil, proiectele și inițiativele prezentate de participanții din Egipt sunt supuse aceluiași condiții, norme și proceduri aferente programelor în cauză ca cele aplicate statelor membre.

#### *Articolul 5*

(1) Clauzele și condițiile specifice privind participarea Egiptului la fiecare program în parte, în special contribuția financiară care trebuie plătită, precum și procedurile de raportare și de evaluare se stabilesc printr-un acord între Comisia Europeană și autoritățile competente ale Egiptului, pe baza criteriilor stabilite în programele respective.

(2) În cazul în care Egiptul solicită asistență externă din partea Uniunii în vederea participării la un anumit program al Uniunii în temeiul articolului 7 din Regulamentul (UE) nr. 2021/947 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>4</sup> sau în temeiul oricărui eventual regulament similar adoptat în viitor care prevede asistență externă din partea Uniunii în favoarea Egiptului, condițiile care reglementează utilizarea de către Egipt a asistenței externe din partea Uniunii se stabilesc într-un acord de finanțare.

#### *Articolul 6*

(1) Fiecare acord încheiat în temeiul articolului 5 trebuie să stipuleze că, în conformitate cu Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>5</sup>, auditurile sau controlul financiar ori alte verificări, inclusiv anchetele administrative, vor fi

---

<sup>4</sup> Regulamentul (UE) 2021/947 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iunie 2021 de instituire a Instrumentului de vecinătate, cooperare pentru dezvoltare și cooperare internațională – „Europa globală”, de modificare și abrogare a Deciziei nr. 466/2014/UE și de abrogare a Regulamentului (UE) 2017/1601 și a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 480/2009 al Consiliului, JO L 209, 14.6.2021, p. 1.

<sup>5</sup> Regulamentul (UE, Euratom) 2018/1046 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 iulie 2018 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1296/2013, (UE) nr. 1301/2013, (UE) nr. 1303/2013, (UE) nr. 1304/2013, (UE) nr. 1309/2013, (UE) nr. 1316/2013, (UE) nr. 223/2014, (UE) nr. 283/2014 și a Deciziei nr. 541/2014/UE și de abrogare a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 966/2012, JO L 193, 30.7.2018, p. 1.

efectuate de către Comisia Europeană, Oficiul European de Luptă Antifraudă și Curtea de Conturi sau sub autoritatea acestora.

(2) Se prevăd dispoziții detaliate privind controlul și auditul financiar, măsurile administrative, investigarea și urmărirea penală, sancțiunile și recuperarea care să acorde Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă, Parchetului European și Curții de Conturi competențe echivalente cu competențele pe care le dețin în raport cu beneficiarii sau contractanții stabiliți în Uniune.

#### *Articolul 7*

(1) Prezentul protocol se aplică pe perioada în care este în vigoare acordul.

(2) Prezentul protocol se semnează și se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile acestora.

(3) Fiecare parte poate denunța prezentul protocol printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

(4) Prezentul protocol își încetează valabilitatea în termen de șase luni de la data unei astfel de notificări.

(5) Încetarea protocolului, ca urmare a denunțării lui de către oricare dintre părți, nu afectează verificările și controalele care trebuie efectuate, atunci când este necesar, în conformitate cu articolele 5 și 6.

#### *Articolul 8*

În cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol și, ulterior, la fiecare trei ani, cele două părți pot reexamina punerea în aplicare a prezentului protocol în funcție de participarea efectivă a Egiptului la programele Uniunii.

#### *Articolul 9*

Prezentul protocol se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute de respectivul tratat și, pe de altă parte, teritoriului Egiptului.

#### *Articolul 10*

(1) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care părțile își notifică reciproc, pe cale diplomatică, încheierea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

(2) Până la intrarea sa în vigoare, părțile convin să aplice prezentul protocol cu titlu provizoriu, începând de la data semnării acestuia, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

#### *Articolul 11*

Prezentul protocol face parte integrantă din Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte.

## *Articolul 12*

Prezentul protocol este întocmit în două exemplare în limbile arabă, bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

Încheiat la Bruxelles,

*Pentru Uniunea Europeană,*

*Pentru Republica Arabă Egipt,*